



théâtre  
la balsamine  
avenue félix marchal ①  
①①③① bruxelles

contact presse  
priscilla kristy lowe  
+③② (①)② ⑦③⑦ ⑦① ①⑥  
relations.publiques@  
balsamine.be

Chères spectateurices,

C'est une grande joie de partager avec vous  
cette nouvelle saison du jardin balsamine.  
Un jardin en floraison.

Un jardin qui accueille et accompagne  
des artistes filandières qui se mettent à l'œuvre  
des arts vivants, pour ce qu'ils ont de vivant.  
Des artistes qui se lèguent patiemment à la  
terre, se mélangent aux géologies passées,  
présentes et futures, pour pouvoir pousser à  
nouveau et fleurir à nouveau. Encore. Et encore.

Des artistes dont la radicalité n'a d'égale que  
leur tendresse et qui se préparent à éclore.  
Parfois timidement. Parfois avec fracas. Parfois  
avec fureur. Toujours sous vos yeux.  
Pour vous. Avec vous.

Des artistes qui nous invitent, dans un geste  
d'une infinie bonté, à sortir de chez nous et à les  
rejoindre dans le jardin :

S'allonger dans l'herbe grasse et verte,  
Boire le lait végétal,  
Prendre des forces,  
Côte à côte,  
Fermer les yeux,  
Se rêver,  
Souffle du ciel,  
Se mouvoir,  
Un peu,  
Se déplacer,  
À peine,  
Frôler nos peaux,  
*Ogenblik\**  
Plus près d'un\_e autre,  
Que de nous-même,  
*Whoever degrades another degrades me,\**

Et aussi,  
 Quiconque soutient un·e autre me soutient,  
 Se rapprocher,  
 De nos heureux futurs,  
 De nos futurs communs,  
 Puis,  
 Se saluer,  
 Se quitter,  
 Rentrer chez soi,  
 Et déloger la serrure de notre porte,  
 Et déloger la porte de ses charnières,  
 S'ouvrir aux quatre vents,  
 Et aux espoirs qu'ils portent,  
 Au risque de voir un jardin,  
 Inattendu,  
 Fleurir,  
 Chez nous,  
 En nous.  
*A leap of faith.\**

Chèrs spectateur·ices,  
 C'est une grande joie de  
 partager avec vous cette  
 nouvelle saison du jardin  
 balsamine.  
 Un jardin en floraison.  
 Comme nous avons hâte de  
 vous y voir fleurir, avec nous.

Rhizomiquement,  
 Mathias Varenne  
 directeur général et artistique

\* *Ogenblik* : un instant  
 \* *Whoever degrades another degrades me* : Quiconque dégrade autrui me dégrade  
 \* *A leap of faith* : un acte de foi

28 septembre 2024  
**fête de la**  
**communauté**  
**française**  
**de Belgique**  
 ..... p.4

du 24 au 28 septembre  
**sāmara**  
 ..... p.6

4 octobre  
**jardinières\*** #7  
 ..... p.22

du 10 au 12 octobre  
**et si hansel avait**  
**consenti à être**  
**cuit vivant ?**  
 ..... p.8

**sirènes**  
 ..... p.8

16 novembre 1 février  
 26 avril  
**l'arbre qui**  
**cachait la forêt**  
 ..... p.12

du 20 au 30 novembre  
**rire (pour en finir**  
**avec soi-même)**  
 ..... p.14

du 11 janvier 2025  
**yennayer**  
 ..... p.16

17 janvier  
**jardinières\*** #8  
 ..... p.22

du 11 au 15 février  
**buddy body**  
 ..... p.18

du 18 au 21 mars  
**as salem**  
**aleykoum**  
 ..... p.20

du 26 au 28 mars  
**circé**  
 ..... p.24

4 avril  
**jardinières\*** #9  
 ..... p.22

du 8 au 11 avril  
**frontera**  
 ..... p.26

du 17 au 19 avril  
**x.dates**  
 ..... p.28

du 6 au 6 juin  
**festival boutures**  
 ..... p.30

11 septembre 16 octobre  
 4 décembre 15 janvier  
 23 avril  
**les balsatoiles**  
 ..... p.34

3 octobre 7 novembre  
 5 décembre 6 février  
 3 avril 5 juin  
**scènes slam**  
 ..... p.32

# fête de la communauté française de belgique

samedi 28 septembre 2024  
dès 16h00 (horaire à confirmer)

Quoi de mieux qu'une fête pour ouvrir  
une nouvelle saison ?!

Nous profitons donc de celle de la  
Communauté française pour vous  
convier dès 16h à une après-midi et une  
soirée, tout en joyeusetés.

Au programme de cette boum de quar-  
tier : ateliers pour petits et grands,  
surprise performative par Sofie Kokaj  
and co, pièce chorégraphique de Lila  
Magnin, cocktails et mocktails et puis  
bien-sûr des Dj set en veux-tu en voilà,  
histoire de rentrer dans cette nouvelle  
saison avec nos plus beaux déhanchés  
chaloupés.

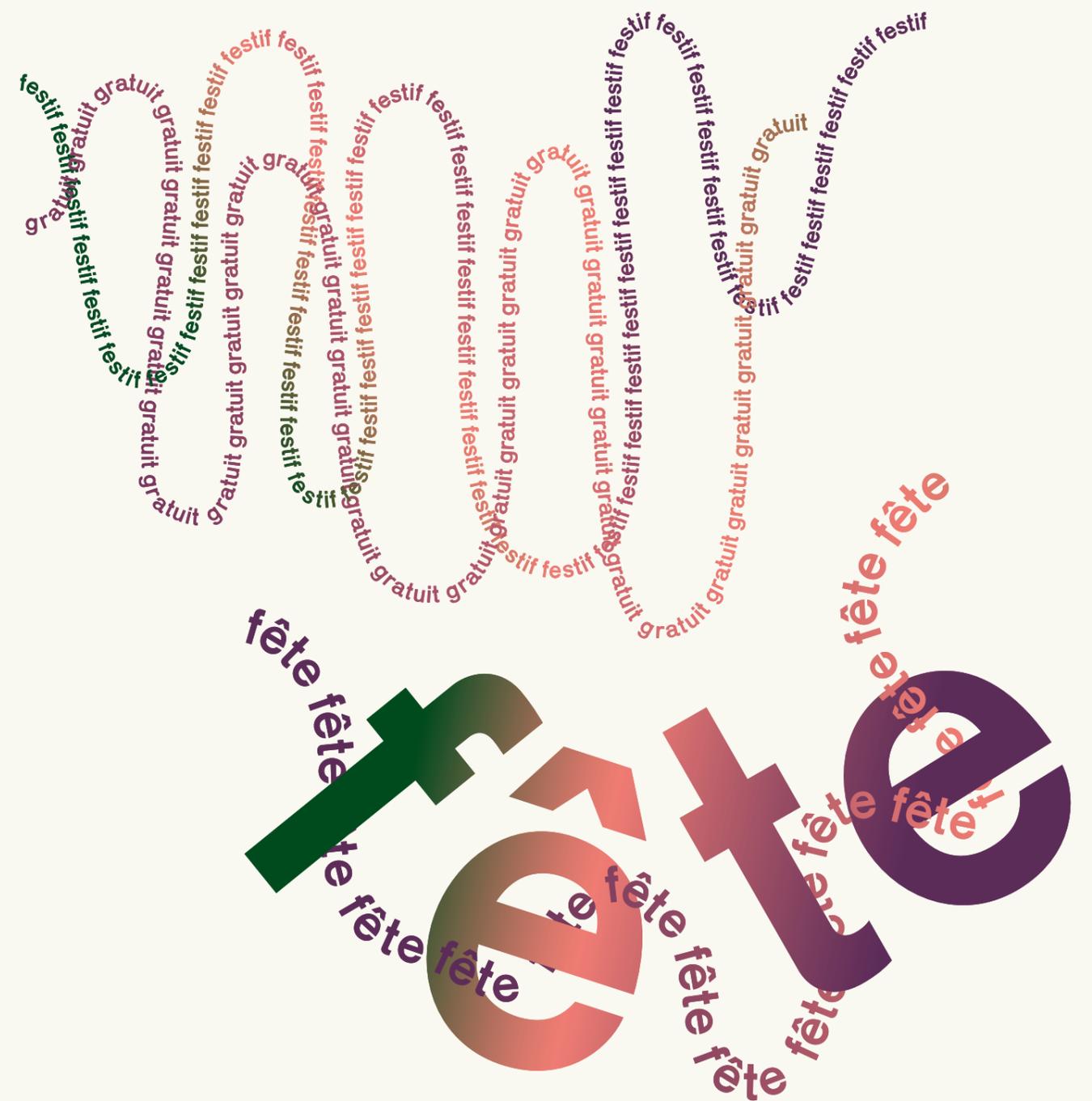
Ça se passera autour et dans le théâtre, ce  
sera gratuit et ça risque d'être chouette.

Un moment festif, ancré dans le quartier,  
pour nous retrouver après l'été.

Le détail de la journée sera annoncé au  
mois de septembre sur notre site web :  
[www.balsamine.be](http://www.balsamine.be)

*Stay tuned !*

Cette fête bénéficie du soutien de la COCOF  
et de la Commune de Schaerbeek.



# fête de la communauté française de belgique



# et si hansel avait consenti être cuit vivant ? michael martini

du ①① au ①② octobre ②②②④ à ①⑨h③①

«Le consentement c'est sexy» est une maxime qui fait généralement consensus. Au-delà de la quête de plaisir, qu'en est-il des actes d'intimité auxquels on peut consentir qui sont motivés par l'appât du gain ou la curiosité ?

Issu de l'*underground* de la performance queer à Montréal et écrit sur un cahier mouillé dans un sauna, ce spectacle naît de la collision entre la rigueur et l'humilité, entre le plaisir et l'inconfort. Michael Martini puise dans des histoires perverses et des motifs de contes pour construire une performance hybride qui se déploie autour d'un simple objet : son propre four.

## biographie

«D'origine ontarienne, j'habite à Montréal, où je navigue dans la scène interdisciplinaire, bilingue et queer, en créant des œuvres pour divers contextes, à la suite d'études en théâtre et en linguistique. Je m'inscris dans un esprit bric-à-brac, oscillant entre le banal et l'excentrique, superposant du texte, des images et de la fantaisie – comme les enfants qui jouent dans le sous-sol de grand-maman. J'effectue mes propres éléments de conception, souvent en trébuchant. C'est une qualité que j'investis : une lucidité face au public, qui laisse la fragilité et la vivacité se dérouler (doigts croisés). Au niveau de l'interdisciplinarité, la réalité est pour moi une discipline, tout comme dans la télé réalité ou les pornos. Je préfère des costumes improvisés et des objets coupés-collés de la vie plutôt que des accessoires théâtraux. J'aime le sang plutôt que le ketchup, j'aime la précarité, j'aime le nudisme administratif. En 2018, ma co-création *Ça a l'air synthétique* *bonjour hi* a fait des vagues, notamment parce qu'on payait le public pour y travailler. *Et si Hansel avait consenti à être cuit vivant ?* emmène ma pratique à l'international pour la première fois. En espérant ne pas oublier la chapelure.»

Michael Martini

# et si hansel avait consenti être cuit vivant ?

Création et interprétation : Michael Martini  
Aide à la traduction : Alegria Gobeil  
Remerciements : LA SERRE arts vivants (Montréal, Ca),  
Playwrights Workshop Montréal (Ca),  
Conseil des arts et des lettres du Québec (Ca)

*Et si Hansel avait consenti à être cuit vivant ?* est soutenu dans le cadre du réseau R.O.M. (*Residencies On the Move*) dans le cadre du programme Creative Europe de l'Union européenne.  
*Et si Hansel avait consenti à être cuit vivant ?* is supported by the network R.O.M. (*Residencies On the Move*) in the framework of the Creative Europe of European Union.

# cie 52 hertz sirènes

du ①① au ①② octobre ②①②④ à ②①h③①

Imaginez un vivarium dans lequel trois sirènes sont exposées au regard des visiteurs du zoo.

Le long de cette errance on s'interroge : que nous raconte aujourd'hui cet être hybride, mi-femme mi-animal ? Comment échapper aux canevas moraux que nous lèguent les mythes ? Que faire de notre héritage fictionnel ? Jouant des codes du zoo et des spectacles d'otaries, Hélène Bertrand, Margaux Desailly et Blanche Ripoche créent un véritable vivarium scénique dans lequel elles multiplient les expériences pour disséquer le mythe de la sirène.

Elles font l'expérience joyeuse d'une nudité banalisée, dépourvue de son caractère sensuel et bousculent nos représentations du féminin et du sauvage en nous proposant une expérience sensible autour de nos mémoires collectives et des histoires qui nous ont façonnées. Dans un grand ballet visuel dénué de mot ou presque, elles cherchent avec beaucoup d'humour à bousculer nos imaginaires.

biographie

« La 52 Hertz est une compagnie qui rassemble 3 comédiennes-metteuses en scène rennaises : Hélène Bertrand, Margaux Desailly, Blanche Ripoche.

La 52 Hertz c'est le nom d'une baleine solitaire, dont le chant très aigu est inaudible pour ses semblables. Sans réponse, elle parcourt seule l'océan. Hybride ou dyslexique, jamais encore aperçue par l'espèce humaine, seul son chant nous parvient. 52 Hertz est un mystère dont l'écho inspire nos imaginaires. Elle est ce qui nous échappe, ce qui glisse hors des cases, ce qui est insaisissable.

À la recherche de nouveaux récits, nous explorons des formes artistiques hybrides. Mélangeant les esthétiques et les expériences, nous cherchons à questionner nos imaginaires au travers d'expériences sensibles.

Rencontrées au Conservatoire de Rennes en 2011, nous avons étudié ensuite dans trois écoles différentes, Hélène à l'ESTU à Limoges, Margaux à la Comédie de Saint-Étienne et Blanche au TNS à Strasbourg. De retour à Rennes, en parallèle d'autres projets de comédiennes, nous avons formé la compagnie 52 Hertz avec le jeu, l'improvisation et le clown comme source d'écriture. *Sirènes* est notre premier spectacle. »

La cie 52 Hertz

# Sirènes

Écriture, mise en scène et jeu : Hélène Bertrand, Margaux Desailly, Blanche Ripoche  
Scénographie et costume : Heidi Folliet et Léa Gadbois-Lamer  
Lumière : Alice Gill-khan  
Son : Sarah Munro  
Collaboration artistique : Edwin Halter  
Production : Compagnie 52 Hertz.  
Coproducteur : TNB – Centre Européen de Création Théâtrale et Chorégraphique (Rennes, Fr), Théâtre l'Aire libre – Centre de Production des Paroles Contemporaines (Saint-Jacques-de-la-Lande, Fr), Théâtre de Poche (Hédé-Bazouges, Fr), Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis (Fr), Nouveau Théâtre de Montreuil – CDN (Fr)  
Aide à la production : Ministère de la Culture – DRAC de Bretagne.  
Ce spectacle bénéficie du dispositif de soutien à l'activité de compagnies théâtrales bretonnes du Théâtre de Lorient – CDN et de l'aide à la résidence de la Ville de Rennes Métropole.  
Partenaire : Théâtre du Cercle (Rennes, Fr)

*Sirènes* est soutenu dans le cadre du réseau R.O.M. (*Residencies On the Move*) dans le cadre du programme Creative Europe de l'Union européenne. *Sirènes* is supported by the network R.O.M (*Residencies On the Move*) in the framework of the Creative Europe of European Union.



# rire (pour en finir avec soi-même) sara selma dolorès

du ②① au ②③ et du ②⑥ au ③① novembre ②①②④ à ②①h③①

en coprésentation avec le Théâtre Varia

*Puisque l'esprit de sérieux nous gouverne  
Puisque la montée des eaux sem**ble** inexora**ble**  
Puisque les shitstorms ne sont que virtuelles,  
(alors que c'est quand même un peu la merde partout)  
Puisque la résilience est sur toutes les lèvres  
Puisque le témoignage sem**ble** être le dernier levier de lutte  
Puisqu'il ne viendra plus (ajouta-t-elle avec un soupir)  
Puisque ça sonne occupé  
Puisque la Logique tue.  
Rions (pour en finir avec nous-même)!*

Sara Selma Dolorès (créature **bien** connue de la nuit **bruxelloise**) accompagnée sur scène de Baxter (wikipédiste fatrasique) et de Lazarus (cock-porn girl) vous invite à une soirée **cabaret** (ça veut dire qu'il y aura des plumes, des paillettes, des numéros de chant, d'effeuillage, de pole dance et de drag queen) où il s'agira avant tout : de rire !

Oui mais rire de quoi ? Et à quoi ça nous ramène le rire ? Et le rire de classe ? On en rit ?

Le temps d'une soirée, **ils** nous invite à suspendre nos destins figés et à nous **libérer** de la puissance destructrice de

l'esprit de sérieux, à nous **rebell**er contre les populismes instrumentalisant nos défaites populaires, à nous défaire des intelligences artificielles qui supplantent nos **bêtises** humaines, à rire de nous et à en finir avec nous-mêmes une **bonne** fois pour toutes !

biographie

« Je m'appelle Sara Selma Dolorès. Vous pouvez m'appeler comme ça, mais vous pouvez aussi choisir le prénom que vous préférez, celui qui fera **bien** dans votre trom**bin**oscope personnel.

Mon premier spectacle s'appelait *Boudin & Chansons*.

Sans le savoir, je renouais avec une tradition ou**bliée**, le comique troupier. Nous ne chantions pas le quotidien du soldat, mais à notre manière, nous portions une autre sorte d'uniforme, celui des mauvaises femmes, des putes ou des salopes à **bas** résilles. Braillantes comme des poissonnières, parlant de nos clitos, réglant nos comptes avec la gent masculine, *Boudin & Chansons* sort en 2011. C'est du pur jus de #**balancetonporc** avant l'heure.

Avec une proposition aussi outrancière, je joue dans les squats, les **bars**, les ronds-points jusqu'à ce que certaines personnes m'accueillent dans leur territoire. À l'époque, on ne parle pas encore de *safe place*. Mais dans quelques rues dédiées aka les rues à pédés, la toute jeune Peggy Lee Cooper (qui était déjà **vieille**) et la jeune Jean Biche encore velue se proclament travelottes ou créatures, et m'ouvrent les **bras**.

Après ça, s'ensuit toute une série de spectacles dont les sujets tournent principalement autour de la **bouffe**, de la **picole**, de l'amour (*Les Ogres*, *Finis ton assiette! Soûlographie* avec le philosophe Laurent de Sutter) et de la dragouinerie (avec les Nuits Bas Nylon de Jean-Biche, le **Ca**ba**ret Mademoiselle** et autres **Ca**ba**ret Dégénéré**).

Pour continuer dans l'esthétique de trottoir et sortir de l'entre-soi, je fomenté, avec Kimi Amen, une **Consœur**ie de Connasses de Gilettes de Binche pour titiller les Carnavals Phallocrates qui nous le rendent **bien**.

Qui parle ? Qui agit ?

Une multiplicité. Des micro**biotes** de mes intestins en passant par les virus que je transmets à mon insu. »

Sara Selma Dolorès



Conception, mise en scène, jeu : Sara Selma Dolorès  
Création sonore et jeu : King Baxter  
Polymathe et jeu : Pascal Lazarus  
Chaque série de représentation invitera deux

performeuses locales pour venir compléter ce trio.  
Dramaturges : Laurent de Sutter, Meryl Moens, Stéphane Olivier  
Masque, make-up, perruque : Rebecca Florès  
Scénographie et direction technique : Nicolas-Adrien Houtteman  
Compositeur chansons : Gil Mortio  
Bouffonologue : Cédric Paga (Ludor Citrik)  
Costumes : Bastien Poncelet  
Assistanat à la mise en scène : Amandine Servranckx  
Création lumière : Rémy Urbain  
Production : MoDul – Lauréline Bombaert et Anne Festraets et Thank you for Coming ASBL  
Coproduction : la Balsamine (Bruxelles, Be), Le Varia – Théâtre & Studio (Bruxelles, Be), MARS Mons Arts de la Scène (Be), le Théâtre de Namur (Be), Latitude 50 (Marchin, Be), La Coop asbl et Shelter Prod  
Soutien : Fédération Wallonie-Bruxelles – Domaine du Cirque, de la Rue et des Arts Forains, taxshelter.be, ING et Tax Shelter du gouvernement fédéral belge  
Soutien en résidences : Studio Toast (Bruxelles, Be), Latitude 50 (Marchin, Be), le Boxon (Bruxelles, Be), De Markten (Bruxelles, Be), Wolubilis (Bruxelles, Be), Maison Poème (Bruxelles, Be)



# buddy body

ce que peuvent les corps

## elsa poisot

les ①①, ①②, ①④  
 et ①⑤ février ②0②⑤ à ②0h00  
 le ①③ février à ①4h30 et ②0h00

« On peut décider de dire autre chose du monde que l'évidence triste, offrir un modèle com**batif**, même imparfait – évidemment imparfait – plutôt que de faire un constat délétère et acca**blant**, aussi acéré soit-il. »

*Éloge des fins heureuses* de Colline Pierré

Pour cette nouvelle création, Elsa Poisot prend pour point de départ ses rencontres avec d'autres femmes dont elle a recueilli les témoignages pour explorer ce que peuvent les corps lorsqu'on essaie de les contraindre dans leur capacité d'agir, de représenter, de faire lien ou tout simplement d'être.

Comment se forment les normes, les chemins de traverses, les résistances, les détournements et les a**bandons**? Comment dessiner, ensem**ble**, de nouvelles cartographies des corps féminins ? La situation se mesure à l'aune des résistances, à l'impact des avancées et des reculs politiques, culturels et scientifiques.

*Buddy Body* est un projet qui trempe dans le réel tout en se laissant aller à la fiction parce qu'il n'y a rien de tel pour s'émanciper.

### biographie

« J'ai grandi dans un entre. Entre la banlieue en ZEP et la campagne, entre la métropole et les Antilles. Entre les paysans de la France conservatrice, le milieu des profs engagés, les fonctionnaires antillais, les chasseurs, les militants d'extrême gauche, les enfants d'immigrés, les universitaires et les artistes. Certaines catégories n'en excluant pas d'autres, les obstacles et les passerelles ont dessiné mon regard.

J'ai d'ailleurs commencé à considérer autrement ma pratique en analysant l'écosystème dans lequel elle s'inscrivait, en m'engageant dans le processus de la *Deuxième Scène*.

J'ai compris que je voulais faire du théâtre au collège, en improvisant un sketch en anglais dans la classe. La langue anglaise et le théâtre.

Plus tard, Hervé Pierre m'a fait pleurer d'amour pour l'être humain dans *Le voyage à la Haye*. Je suis sortie de la salle en me disant que c'était le métier que je voulais faire.

En dehors de l'ESACT ou j'ai été formée il y a 20 ans Gérard Watkins, Philippe Tazsman, Aurélie Molle, Sonia Boutitie, ou encore Nathalie Boisvert, Jean-Marie Piemme, Koffi Kwahulé, Véronika Ma**bardi**, Fa**brice** Melquiot et Milady Renoir pour l'écriture, m'ont appris à écouter et à m'écouter. La liste s'allonge de projets en projets. Apprendre de la générosité.

Chaque projet naît d'une sensation ou d'une émotion forte à un instant T. Et c'est cette sensation qui impose la forme que prendra l'o**bj**et final. Je n'ai pas de forme de prédictions, alors à chaque projet, je me remets en processus d'apprentissage. Je pourrais être une éternelle étudiante. Je m'entoure aussi. De beaucoup de gens très différents. Mes projets se polissent en se frottant à leurs questions. »

Elsa Poisot



photographie: métanie peduzzi

Écriture, mise en scène : Elsa Poisot  
 Assistanat à la mise en scène, enregistrement : Tara Veyrunes  
 Dramaturgie : Camille Khoury  
 Performance, jeu : Rokia Bamba, Marion Lory, Miriam Youssef  
 Expertise : Nathalie Grandjean, Jacinthe Mazzocchetti, Francine Saillant, Joan Tronto  
 Librement inspiré des témoignages de Carolyne Digriz Terras, Anaïs Lapel, anonyme  
 Création plastique, scénographique : Emilie Jonet, Ditte Van Bremp  
 Composition sonore, enregistrement : Jean-François Lejeune, Myriam Pruvot, Corinne Ricuort  
 Chorégraphie : Betty Mansion  
 Création sonore, DJaying : Rokia Bamba  
 Régie générale : Tom Waterkeyn  
 Création lumière : Jérôme Dejean  
 Chargée de production : Sonia Boutitie  
 Production : Ecarlate La Compagnie  
 Coproduction : la Balsamine (Bruxelles, Be), Le Rideau (Bruxelles, Be), le Centre Culturel de Huy (Be), La Coop asbl et Shelter prod  
 Aide : service Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Cocof Culture, Fonds pour la Recherche Création de l'UCL  
 Soutien : La chaufferie acte 1 (Liège, Be), la Compagnie Maps (résidence Enfants admis), la Curieuse Résidence (Voix De Femmes), taxshelter.be, ING et Tax-Shelter du gouvernement fédéral belge

# as salem aleykoum le sbeul

les 18, 19 et 21 mars 2025  
à 20h00

le 20 mars à 10h30 et 20h00

*Porté par 2 cultures, j'ai le cul sur une frontière,  
j'appartiens à l'identité de l'entre-deux  
qui n'a pas de patrie.  
Alors aujourd'hui, je me lève pour te parler.  
Et je ne le fais pas seul.*

Au centre du spectacle se trouve la frontière. Celle que nos parents ont dû traverser avant même que l'on vienne au monde. Héritières et héritiers de cette identité de « liaison » – nous pensons avoir le devoir de ne pas fuir le dialogue mais de le provoquer. Alors, en nous appuyant sur la frontière qui sépare les spectateurs et spectatrices des interprètes, nous voulons tout aborder sans concession. Nous allons ensemble tenter de donner naissance à un rituel d'accueil capable de guérir nos histoires.

Nous entrons dans cet espace séparés, morcelés; nous tâcherons de le quitter ensemble, unis.

Que la frontière devienne le catalyseur d'un esprit commun, c'est l'enjeu de ce temps que nous occupons toutes.

Et aucune chance d'échec avec un As Salem Aleykoum (مكّي لع مال سلا) – que la paix soit sur toi – en guise de bienvenue.

biographie

« Nous Le Sbeul,

Nous nous sommes rencontrés lors de la création du spectacle du même nom. Nous avons, dans ce travail, fait en sorte de mettre en lumière les problématiques qui sont les nôtres.

Membres racisés du Sbeul

Et en faire des problématiques qui sont les nôtres

Nous qui occupons ensemble une salle de spectacle pendant 1h

Nous sommes partis de nos expériences multiples et en les partageant, nous avons créé un socle commun qui nous lie.

Nous n'étions d'accord sur rien – si ce n'est sur le fait d'avoir souffert de racisme – nous ne tirions pas les mêmes conclusions, n'avions pas les mêmes avenir en tête.

De nos conflits est né un collectif qui évolue encore, et apprend tous les jours.

Nous sommes de jeunes artistes en construction portés par un désir d'expression sur des sujets brûlants, personnels et politiques. Nous avons choisi de nous réunir et de partir de nos expériences,

de nos vécus pour proposer un art sans concession qui regarde en face les enjeux sociaux de notre époque.

Nous sommes majoritairement racisés, nous souhaitons toutes et tous parler avec force et dignité. »

Le Sbeul



Distribution, présentée par ordre alphabétique des fonctions :  
Aide à la Dramaturgie : touxtes  
Assistant à la mise en scène : Loïc Leroy  
Costumièrs : Alphonse Eklou  
Créateur Lumière : JMKB  
Interprètes : Edson Anibal, Jean-Marc Judith, Louise Moret, Warda Rammach, Alex Lobo ou Judith Gaillard Hwang, Mik Talib, Mehdi Zekhnini  
Mise en scène : Jonathan Moncef Kibani Boussaleh  
Photo visuel : Mik Talib  
Scénographie : Ailyn Bendehina  
Régie générale : Gauthier Minne  
Régie lumière et son : Gauthier Minne ou Valentine Bibot, en alternance.  
Remerciements du Sbeul :  
L'équipe du Rideau, l'équipe de la Balsamine, l'équipe de la Vénérie, La FWB, l'équipe de l'INSAS, la team Des Blocs, la team Fatsabbats, la team Ravi, Paola Stevenne, Bwanga Pilipili, François Makanga, Virginie Thirion, Samira Hmouda, Sophie Senecaut, Naïm Belhaloumi, Emmanuelle Gilles-Rousseau, Dany Ben Felix, Landry Kalla et un ensemble d'autres soutiens dont il faudra pardonner l'absence dans cette liste car, elles et ils, sont largement présent.xes dans nos pensées.  
Production : Le Rideau (Bruxelles, Be), Le Sbeul, la Balsamine (Bruxelles, Be), La Coop asbl et Shelter Prod  
Aide : Fédération Wallonie-Bruxelles – Service général de la création artistique.  
Soutien : taxshelter.be, ING et Tax-Shelter du gouvernement fédéral belge.  
Production déléguée / diffusion : Le Rideau (Bruxelles, Be)

photographie: mélanie peduzzi  
toutes nos membres ne pouvaient pas poser ce jour-là, mais on les salue forts, elle et les forces vives qui nous soutiennent: on est ensemble!

# jardinières \*

## #789

④ octobre ②②②④, ①⑦ janvier  
et ④ avril ②②②⑤ à ①⑨h②②

Pour la troisième saison consécutive les soirées Jardinières\* viennent étendre et entremêler leurs racines et leurs histoires en devenir.

Après Bwanga Pilipili, Nadia de Dyn, Léa Rivière, Lylybeth Merle, Lisette Lombé, Stéphanie Auberville, Marthe Degaille, Laurène Marx, Soa Ratsifandrihana, Samira Hmouda, Hakima Elbouri, Lila Magnin, Ophélie Mac, Gia Abrassart, Aline la Sardine, Casta, Judith Gaillard Hwang, Hélène Pirenne et Z&T, 9 autres fem·mes\* viendront rejoindre la Gang des Jardinières\* cette saison et partager avec vous, leurs histoires, leurs expériences, leurs imaginations et leurs intimités lors de trois nouvelles soirées pensées comme des moments susceptibles de créer des archives et des mémoires vives, sécantes et plurielles. De rendre compte de passés, de présents et de futurs botaniques.

Chaque soirée Jardinières\* est composée en deux temps :

- ⌘ ②②h②② : Une rencontre publique entre deux jardinières\*, l'une interviewant l'autre.
- ⌘ ②②h②② : Un spectacle créé et présenté par une autre jardinière\*.

La programmation détaillée sera dévoilée au cours de la saison. *Stay tuned!*

\* s'identifiant en tant que fem·me/jardinière  
Jardinières\* est soutenu par la COCOF.



# circé matthieu hocquemiller

du 26 au 28 mars 2025 à 20h00

Avec *Circé*, Matthieu Hocquemiller développe un travail sur la réappropriation des représentations du sexuel, en parallèle de celles de la nature, pour l'envisager comme « puissance de réparation, de consolation, d'expérience et de devenir ».

En invoquant la déesse Circé, il nous invite à un piège « métamorphique », une forme rituelle de magie éco-sexuelle dont on ne sort pas tout à fait le-a même. Une pièce sensorielle, plastique, « expérientielle », la traversée d'un espace pulsionnel, sonore et lumineux, une lente et progressive immersion dans des paysages composés de l'agencement des corps et d'une architecture sensible et mouvante de couleurs et de lumières.

L'image y est performative, comme le fantasme, l'utopie ou le mythe. Une image factice mais qui contient l'énergie d'une dynamique de changement du réel. Une image équivoque, comme Circé, déesse « poly-pharmaka » des transitions et des métamorphoses qui peut être à la fois le remède et le poison.

biographie

« Je suis originaire de Montpellier.

Ma carrière a commencé dans une boulimie de 'mouvement' : arts du cirque, acrobatie et évidemment danses, de toute sorte. J'ai travaillé avec de nombreux chorégraphes qui cherchaient l'engagement physique, la performance.

Puis, devenu chorégraphe, mon écriture s'est complètement épurée et s'est progressivement dé faite de la recherche de performances.

Je me suis particulièrement intéressé aux parcours 'minoritaires' et aux représentations qui pouvaient créer un espace d'autorisation, d'émancipation.

J'ai voulu travailler à des œuvres et à l'organisation d'événements et festivals qui venaient toucher à des 'pas de côtés' et interroger les dispositifs de l'inclusion/exclusion.

Je me suis intéressé notamment aux représentations du 'sexuel', dans une démarche explicite qui serait pourtant à l'inverse de la provocation ou de la transgression. Il s'agit de traiter du sexuel comme d'une construction culturelle et sociale et d'en faire des représentations sensibles et complexes.

Depuis quelques années je poursuis également 'une ligne de vie' vers la ruralité voir le travail 'paysan'. J'ai entamé un projet au long cours de réflexion, la**bo**, expériences etc... autour des nouveaux imaginaires et narratifs qui émergent et vont émerger depuis les 'territoires ruraux', une sorte de ruralité 'd'avant-garde', retournant le stigmate et proposant des devenirs possibles entre écologie, vies minoritaires et ruralités. »

Matthieu Hocquemiller



Conception et direction artistique : Matthieu Hocquemiller  
Distribution : Arnaud Célérier, Pierre Emö,  
Mathieu Jedrazak et Odilon Pluviose  
Lumière : Jimmy Boury et Charlotte Moussié  
Musique : Benjamin Collier  
Coproduction : KLAP – Maison pour la danse  
(Marseille, Fr), L'Arsenic, Communauté de communes  
Cazals-Salviac (Lot, Fr), LE GYMNASSE CDCN Roubaix  
– Hauts-de-France dans le cadre du dispositif Accueil-  
Studio, la Balsamine (Bruxelles, Be) / Deviant Production  
Soutien : la ville de Montpellier, la Région  
Occitanie et la DRAC Occitanie-Ministère  
de la Culture et de la Communication.



# x.dates

## alban ovanessian

du 17 au 19 avril 2025 à 20h00

En coprésentation avec Les Halles de Schaerbeek et le festival TROUBLE.

11 mars 2003 : Un mannequin du défilé d'Alexander McQueen que j'imité dans la salle de bains de mes parents.  
3 avril 2011 : Mon premier salut, après ma première performance sur scène.  
18 mars 2018 : Ma rencontre avec Meryl Streep dans un club de strip étrange.  
20 juin 2044 : Une conversation au sujet des funérailles arméniennes de mon père.  
21 juin 2044 : Les funérailles arméniennes de mon père.  
12 mars 1985 : Un concert de Prince.

Mentionnée comme un fait se référant à un événement spécifique, une date est une manière de chronologiser des faits dans le temps. En introduisant une collection infinie de dates dans lesquelles le performeur est acteur-observateur, *X.DATES* explore la relation entre date et contextualisation où interagissent divers médiums liés à la performativité pour mettre et remettre en scène une date.

*X.DATES* opère comme un laboratoire utopique temporel, une enquête expérimentale entre expériences de vie et productions de fictions. Permettant aux spectateurs d'envisager différentes réalités, Alban Ovanessian met en exergue diverses stratégies dramaturgiques afin de traiter la problématique suivante : Comment physicaliser une date ?

biographie

« Je m'appelle Alban Ovanessian et suis danseur, performeur, chorégraphe queer franco-arménien. Après m'être immergé sur des plateaux de tournage durant mon adolescence, j'ai rejoint le magazine DOUBLE, en 2010, comme assistant-rédactrice en chef mode où j'ai pu collaborer avec entre autres la maison CHANEL.

Questionnant introspectivement comment couvrir de façon intime et expressionniste le corps, j'ai ensuite souhaité attribuer un temps/espace au corps physique, performatif, scénographique comme sujet d'étude à travers le médium dansé.

Ma formation en danse contemporaine a donc débuté sur le tard au sein du Studio Harmonic, sous la tutelle de Corinne Lanselle, avant d'accéder à l'institut P.A.R.T.S où j'ai croisé les pièces de la Cie Rosas, Trisha Brown, Boris Charmatz, William Forsythe, tout en démarrant un travail d'écriture.

En 2020, j'ai intégré la Cie Norrdans, basée à Harnosand/Suède, pendant deux ans, où j'ai collaboré avec Nicole Beutler, Martin Forsberg, Ludvig Dae, Ioannis Mandafounis et Stina Nyberg, et été commissionné à deux reprises pour le projet de groupe *in.through. WATER* et le duo *rosa.svart.station* co-chorégraphié avec Rebecca Berchtold.

Depuis, j'ai eu la possibilité de rejoindre les chorégraphes/metteurs en scène El Conde del Torreñiel, Maxime Dreesen, Ariadna Girones, Arno Verbruggen, Billy Morgan et Malika Ali.

En parallèle, je développe mes recherches chorégraphiques / performatives dont *X.DATES*, que j'ai mené sur plusieurs résidences artistiques en Suède, Islande, Belgique, Arménie et France. Pour les saisons à venir, je me consacrerai à deux projets majeurs : *HARD.T/CORE*, un projet de groupe, et *QUEER Armenia*, développé en partenariat avec la Fondation Boghossian/Villa Empain. »

Alban Ovanessian

photographie : mélanie peduzzi



Chorégraphie - performance: Alban Ovanessian  
Dramaturgie : Rebecca Berchtold  
Musique : Lisa Laurent  
Enregistrement voix, IA: Noam Rzewski  
Costume, décor : Rémi Vergnanini  
Lumière : Remco Wuyts  
Regards externes: Valeriia Buradzhieva, Rachel Tess, Mamadou Wague, Jean Baptiste Portier, SOL, Julia Payton, Michal Perelmuter, Anna Giolo, Alba, Cannelle Grosse, Annabelle Kihoulou, Marion Paul.  
Projet soutenu par : P.A.R.T.S (Bruxelles, Be), Festival d'Automne 2018 (Paris, Fr), Centre National de la Danse Pantin (Fr), Norrdans (Harnosand, Se), Milvus Artistic Research Center (Knislinge, Se), Kunsterwerkplaats Pianofabriek (Bruxelles, Be), HEIMA Arts Residency, Lunga School (Seydisfjördur/Is), Art and Cultural Studies Laboratory of Yerevan (Arm), Institute of Theater and Cinematography of Yerevan (Arm), Ad Lib Belgium Libitum Lavallée (Bruxelles, Be), P.A.R.T.S Summer Residencies, RiTES Festival (Paris, Fr), DANS'HARMONIE (Bruxelles, Be).  
Soutien financier : Bourse de recherche pour premier projet AdLib (Bruxelles, Be)

# festival boutures

du 6 au 8 juin 2025

Le festival **b**outures, c'est une invitation.

Une invitation à finir la saison en **b**eauté avec d'autres cœurs, d'autres cervelles et d'autres imaginations.

Une invitation faite à un collectif.

Une invitation à ce qu'ils prennent les rênes de la programmation et à ce qu'ils envahissent le jardin **b**alsamine de leurs her**b**es folles.

Une invitation à se déplacer au pluriel et à se laisser transformer les un**e**s, les autres.

Une invitation à **b**raquer la lumière (solaire) sur des propositions artistiques, des démarches, des savoir-faire qui poussent dans l'om**b**re, depuis longtemps déjà.

Une invitation à **b**outurer.

Pour cette deuxième édition, c'est le collectif Xeno-, porté par Ichraf Nasri qui, viendra semer ses graines folles en jardin **b**alsamine.

La programmation complète sera annoncée au cours du printemps 2025.  
*Stay tuned !*

Xeno- est à la fois une plateforme artistique itinérante et un **l**aboratoire de recherche pratique sur les questions féministes intersectionnelles. Xeno- **v**isibilise les travaux et donne à entendre les discours des artistes qui échappent à la masculinité et la **b**lanchité hégémonique. Nous sommes n**e**s du constat de la sous-représentation des artistes femmes, racisées, queers et non-**b**inaires dans les programmations artistiques. Une **a**bsence qui met en lumière la réalité des rapports de dominations genrés et raciaux. De ce fait, nous soutenons et promouvons des artistes émergent**e**s, nationales et internationales. Les principales modalités d'action sont la production d'événements culturels et artistiques – expositions, conférences et workshops, ainsi que la pu**b**lication d'essais, de livres d'artistes et de textes littéraires. Nous privilégions des artistes qui font preuve d'engagement dans leurs démarches de création et qui remettent en question les aspects normatifs de la société. Par la création et la culture, la communauté stimule une réflexion novatrice et ouverte, un espace critique **b**asé sur la différence et l'échange. Nous souhaitons favoriser le partage des pratiques et créer un paysage culturel diversifié à l'image de notre société contemporaine.

L'engagement de Xeno- porte sur l'art comme outil politique et social au service de la lutte intersectionnelle à partir de ces questions: Comment nourrir un nouveau paradigme artistique contemporain fondé sur des concepts de collectivité? Comment nous situer dans une société en tant qu'artiste minorisé**e**s? Xeno- a été initiée par l'artiste Ichraf Nasri avec la colla**b**oration de l'artiste Mélanie Peduzzi à Bruxelles en 2019.



# scènes slam

jeudi ③ octobre ②②②④

jeudi ⑦ novembre

jeudi ⑤ décembre

jeudi ⑥ février ②②②⑤

jeudi ③ avril

jeudi ⑤ juin

Après le succès détonnant des Scènes Slam de la saison passée, on vous invite de nouveau à venir semer vos poésies en jardin balsamine.

Que vous soyez un·e poète·se accompli·e, un·e jeune pousse désireux·e de faire ses premières rimes, un·e cascadeur·se prêt·e à tout pour trois minutes de gloire (et un verre gratuit), nous vous donnons rendez-vous le premier jeudi de chaque mois (ou presque)

Ces soirées seront toujours animées par les slameuses *bigger than life*, un duo motorisé et *tuné* jusqu'au bout des ongles : Z&T

Petit rappel des règles des scènes slam (pour c·e·l·l·e·s et c·e·l·l·e·x qui voudront bien les suivre) :

un slam est une poésie orale déclamée sur scène. Chaque slameur·se a trois minutes maximum pour dire un texte de sa propre plume (les puristes diront sans accessoire ni artifice).

Un texte dit = un verre offert

Z&T est un duo de slameuses féministes composé de Zouz (Zoé Henne) et T.A (Théa Simon). Comédienne à la base, Zouz fait du théâtre depuis l'enfance. Elle commence le slam en 2019 et se fait remarquer lors de l'événement *Paroles de Femmes*, avec son interprétation de *La justice s'en balance*. Elle sort un premier livre, un recueil de slam intitulé *Sale meuf*.

T.A, également formée à l'écriture dramaturgique et au jeu, finit par s'essayer au slam et donnera plusieurs ateliers puis enchaînera les scènes. Elle a publié son premier ouvrage : *Chagrin des codes*.

C'est lors d'un slam sauvage dans le métro que Zouz et T.A se rencontrent. Elles évoluent ensemble depuis, enchaînant les scènes. Leur premier succès, *Chers harceleurs, merci!* témoigne de leur féminisme engagé et de la force qu'elles revendiquent sur scène comme dans la vie. En 2022, elles ont sorti leur deuxième clip, TVFQ. Leur première création *Beat'ume* a été présentée dans une version courte à la Garden party du Théâtre des Doms tout le mois de juillet pour le Festival d'Avignon 2023. Puis dans une version longue, lors de la saison 23-24, dans différents théâtres bruxellois: l'Espace Magh, la Maison Poème, le Centre Culturel Jacques-Franck, le Théâtre Le Public et la balsamine. Elles le joueront en janvier 2025 au Théâtre National.

Toutes deux sont membres des collectifs *L-Slam* et *Slameke*.

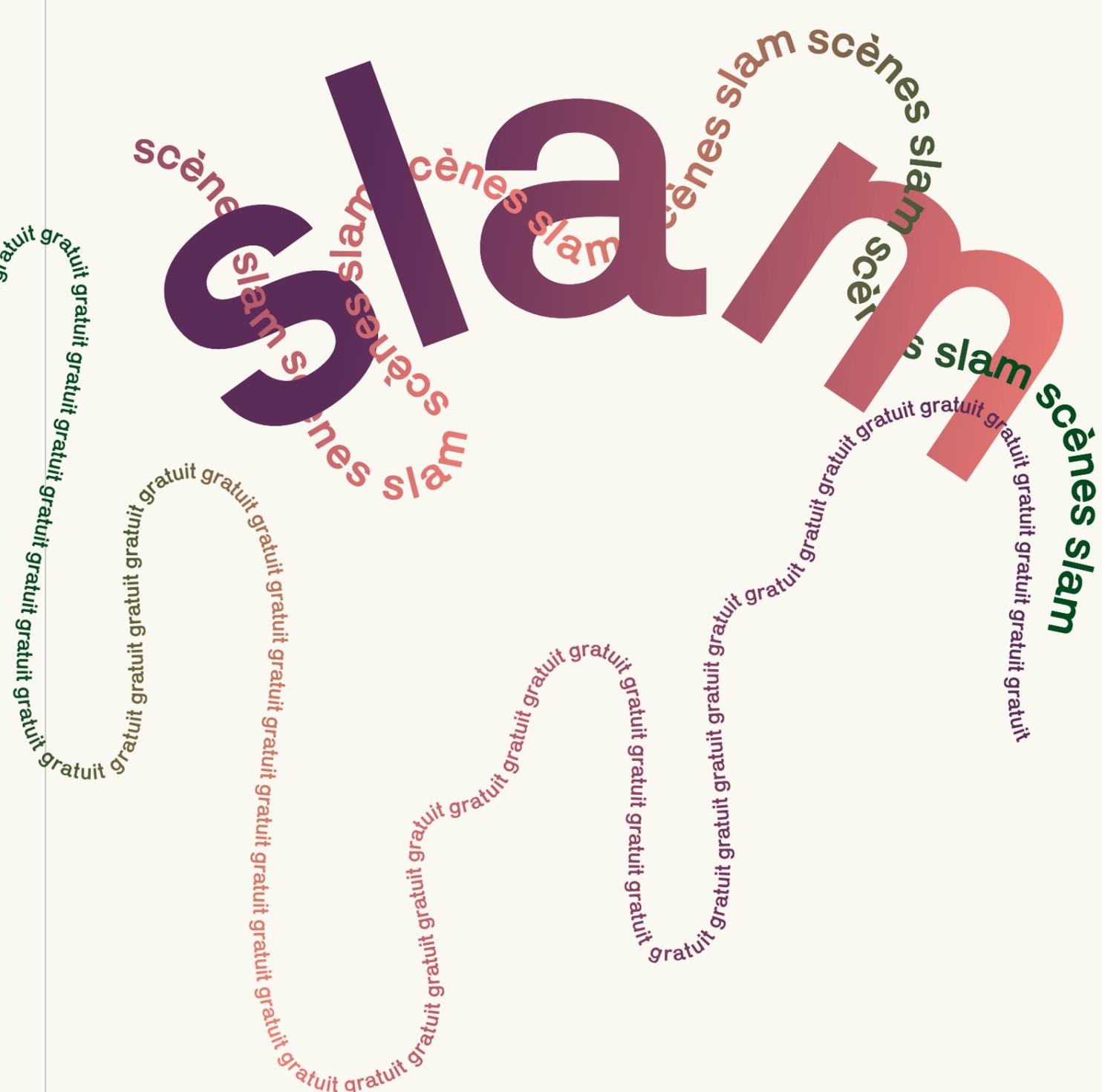
horaires:

①②h③④: ouverture des portes

①②h⑤⑥: Inscription

②②h⑦⑧-②②h⑨⑩: scène ouverte

Les scènes slam sont soutenues par la COCOF.



# médiation d'un regard à un autre

Chaque artiste crée depuis ses propres endroits de regard au monde, depuis ses propres expériences sociales et culturelles. De la même manière, chacun d'entre nous, spectateurs, apprécie chaque création depuis ses propres relations aux mondes, depuis ses propres expériences.

D'un regard à un autre donc, avec la création au centre.

Nous pensons qu'interroger ce qu'est la création contemporaine, c'est explorer ces différents prismes de regards. Que c'est à la jonction, à la friction de ces regards situés, divers et variés que quelque chose du monde et de nous-même pourrait bien être raconté.

La balsamine propose tout au long de la saison, des moments, pendant et hors des temps de représentations, pensés comme des explorations des œuvres présentées et de nos manières de les appréhender :

Moments festifs, rencontres et échanges avec les artistes de saison, discussions, after show conférences, ateliers créatifs à destination des tous petits, stages de théâtre pour adolescents, invitations à vous plonger activement dans la démarche de certains artistes sont quelques-uns des exemples de ces moments d'explorations auxquels vous aurez l'occasion de participer.

Ces rencontres qui s'écrivent tout au long de la saison sont aussi l'occasion de travailler en collaboration, et notamment, avec la Commune de Schaerbeek, des maisons de jeunes, des écoles et des associations partenaires, des artistes professionnels et non-professionnels et bien sûr avec les habitants du quartier, nos voisins.

Enfin, et parce que la balsamine a à cœur de planter des graines d'esprit critique chez les

plus jeunes d'entre nous, nous proposons pour chaque spectacle un accompagnement pédagogique pensé en relation aux spécificités du projet et des personnes concernées. Cet accompagnement est facilité par les artistes et/ou Mathilde Hanique, chargée de la médiation.

La balsamine est un jardin où chaque saison, chaque spectacle s'écrit et se raconte avec vous, au travers de vos expériences et de vos regards au monde.

## les after shows

À l'issue de chaque représentation du mercredi, la balsamine vous propose une rencontre avec l'équipe artistique. Un moment privilégié pour débattre et échanger en tendre convivialité. Petite particularité, cette rencontre est menée par un autre artiste de la saison.

## pass 1030

Cinq institutions culturelles  
Six associations  
Cinq spectacles

Une découverte originale de la richesse culturelle de Schaerbeek et de Saint-Josse.

Grâce au soutien de la commune de Schaerbeek, cinq institutions culturelles – le 140, la balsamine, les Halles de Schaerbeek, le Théâtre Océan Nord et le Théâtre de la Vie – offre à six associations de leurs quartiers cinq spectacles accompagnés d'activités, d'ateliers, de repas et de rencontres avec les artistes.

Chaque lieu culturel propose à un même groupe de participants de découvrir un spectacle dans sa programmation. Une invitation à déambuler dans ces lieux culturels.

# les balsatoiles

Sur réservation uniquement

atelier dès 13h30

Réservation recommandée

projection des films dès 15h00

Les Balsatoiles, c'est le rendez-vous bien connu des petits (et des grands aussi)!

Cinq mercredis par saison, la balsamine ouvre ses portes à tous les gamins du coin (de 7 à 77 ans) et leur propose des séances de cinéma gratuites et spécialement pensées et programmées pour eux.

Chaque séance est précédée d'un atelier créatif en lien avec le film projeté et se clôture autour d'un goûter offert par nos soins.

C'est un tel succès qu'on ne le dira jamais assez : pensez à réserver!

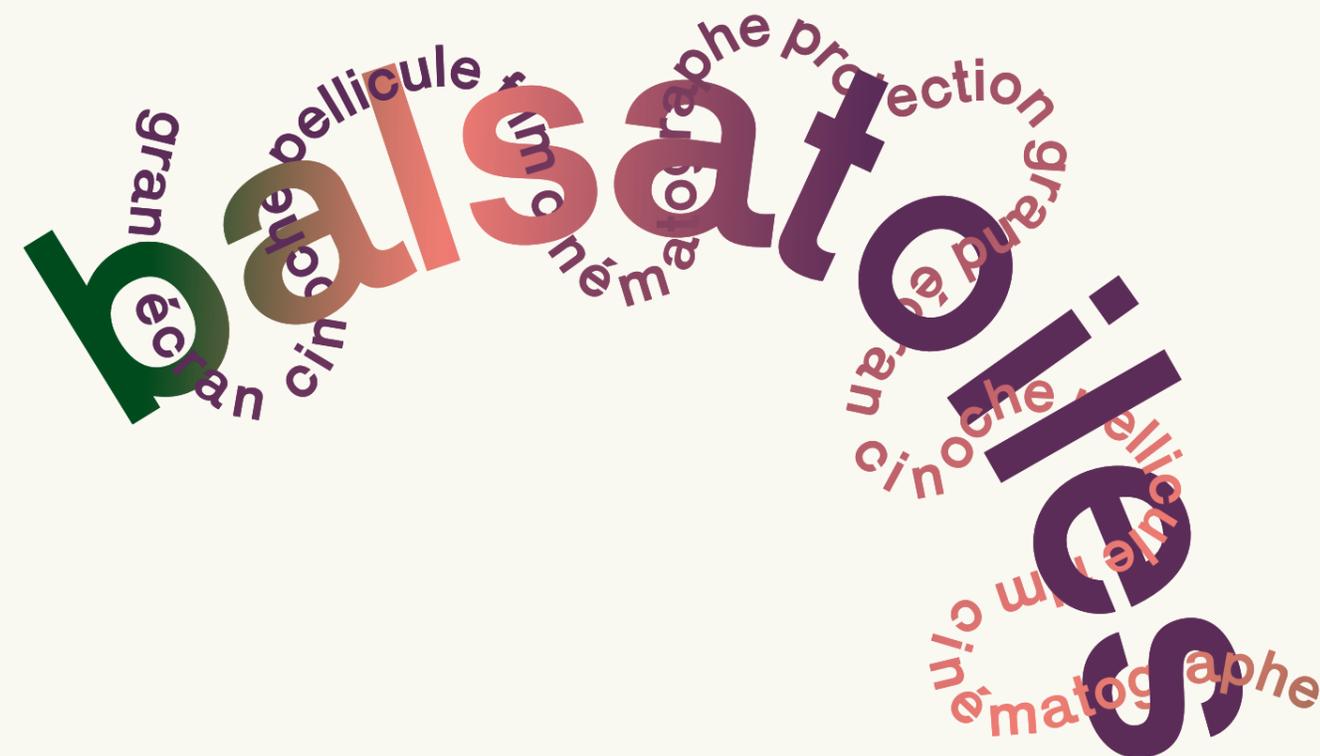
mercredi 11 septembre 2024  
sirocco et le royaume des courants d'air  
de Benoît Chieux  
France, 2023

mercredi 16 octobre 2024  
interdit aux chiens  
et aux Italiens  
d'Alain Ughetto  
France/Italie/Suisse, 2022

mercredi 4 décembre 2024  
dounia et la princesse d'Alep  
de Marya Zarif & André Kadi  
Canada/France, 2022

mercredi 15 janvier 2025  
superasticot  
de Sarah Scrimgeour & Jac Hamman  
Royaume-Uni, 2022

mercredi 23 avril 2025  
nina et le secret du hérisson  
de Jean-Loup Felicioli et Alain Gagnol  
France, 2023



# jardins partagés

La balsamine travaille au développement de partenariats et de collaborations tout au long de ses saisons. Qu'il s'agisse d'accueillir des événements et des temps forts, de mutualiser et de partager des outils d'accompagnement, de collaborer pour permettre aux artistes de concevoir et de diffuser leurs travaux de création, de poser leurs graines et fleurir ici et là... Nous avons à cœur de ne pas faire seuls.

Cette saison la balsamine accueillera et/ou collaborera avec :

- 👉 **Bâtard festival**  
novembre 2024
- 👉 **Festival Noël au Théâtre**  
décembre 2024
- 👉 **L'L**  
février 2025
- 👉 **La Curieuse**  
mars 2025
- 👉 **Festival Trouble**  
avril 2025
- 👉 **Kunstenfestivaldesarts**  
mai 2025
  
- 👉 **Les Yeux Gourmands**
- 👉 **ReForm asbl**
- 👉 **BEES Coop**
- 👉 **La chorale Van De Trinette**

# bâtard festival

Bâtard est un festival annuel basé à Bruxelles qui présente des artistes émergents locaux et internationaux. Il sert également de plateforme qui soutient, relie et facilite le processus de professionnalisation des artistes et des travailleurs culturels en début de parcours professionnel.

# festival noël au théâtre

Le Festival Noël au Théâtre prendra ses quartiers à Bruxelles du 26 au 30 décembre 2024 pour sa 42<sup>e</sup> édition!

L'occasion de découvrir plus de 20 de spectacles jeune public, 40 représentations, accessibles à tous de 0 à 110 ans, dans une dizaine de lieux partenaires bruxellois dont la balsamine.

Avec des créations inédites, des lectures et une boum, le festival vibrera au rythme d'une programmation de théâtre et danse jeune public ambitieuse et variée.

Danse, marionnette, texte, théâtre d'objets, sans parole ou d'ombres... Vous pourrez apprécier en famille ou entre ami.es du théâtre sous toutes ses formes...

Ce rendez-vous de cinq jours est d'ores et déjà à noter dans vos agendas pour découvrir des propositions originales, créatives et audacieuses.

Pour tous les goûts et tous les âges.

# L'L festival trouble

Structure basée à Bruxelles, L'L accompagne des pratiques de recherche sur le long terme, volontairement inscrites en dehors de la chaîne habituelle de production et de représentation. Alliant travail réflexif et pratique de plateau, une recherche à L'L est un processus qui s'étend sur plusieurs années à raison d'au moins quatre résidences annuelles, réparties dans différents lieux grâce à un réseau de partenariats en Fédération Wallonie-Bruxelles et à l'international (avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International), et pour lesquelles les résidents-chercheurs sont accompagnés et soutenus financièrement par bourse via L'L fondation (fondation d'utilité publique).

# la curieuse

La Curieuse porte à cœur de développer des formations pour prendre soin des artistes de la scène en concourant à des carrières plus durables, à des pratiques plus pérennes, et assurer, sur le long terme, autant une forme d'exigence artistique, qu'un bien-être au travail.

Les scènes artistiques se transforment et les interprètes sont amenés à faire évoluer constamment leurs pratiques. La Curieuse propose alors d'accompagner la complexité et la mutabilité des trajets professionnels, de créer des ressources accessibles tout au long de leurs carrières et de pallier à l'isolement éreintant qu'induit souvent une pratique artistique solitaire.

Elle se donne pour mission de favoriser les rencontres, la mobilité et la mixité des artistes, en termes de générations, de parcours: décroiser les «familles artistiques», créer de nouveaux outils tant en termes d'insertion professionnelle, d'appropriation des techniques et savoirs fondamentaux. Elle encourage le «pair-sharing».

Le festival bruxellois Trouble, biennale internationale de performance, est de retour pour une treizième édition.

Si ses ingrédients changent à chaque fois, pas sa recette ! Priorité aux points de vue périphériques ou marginaux, place aux artistes de toutes les générations, aux déplacements de l'assistance, à l'inversion des codes et au mélange des genres. Entre projets de quartier en miroir du monde et regards exotiques qui décapent le nôtre. Au Studio Thor, dans les lieux les plus improbables, et chez des partenaires qui ont le goût et l'audace de la performance... comme la Balsamine.

Pour une expérience artistique éphémère, intense et unique. Pour former, le temps d'une performance, d'une soirée ou d'une semaine, une communauté inopinée, qui prend le risque de l'art, et cultive l'art du risque.

# kunsten festival desarts

Kunstenfestivaldesarts est un festival international d'arts de la scène dédié au théâtre et à la danse contemporaine, aux performances et aux arts visuels. Il se déroule chaque année dans une trentaine de lieux culturels et dans l'espace public à Bruxelles, pendant trois semaines en mai. Contemporain, il accompagne des artistes confirmés ou émergents dans la création d'œuvres artistiques audacieuses et ancrées dans notre monde actuel. International, il invite des artistes du monde entier à nous confronter à une diversité de pratiques artistiques et de points de vue. Bruxellois, il reflète l'identité et la diversité de la ville et il encourage la mobilité entre les publics, les communautés et les quartiers.



# united stages free zone apartheid (AFZ)

La balsamine est signataire de la charte United Stages.

United Stages, ce sont une cinquantaine de structures et associations culturelles qui s'engagent publiquement à défendre et promouvoir un projet de société progressiste, solidaire et respectueux des droits humains.

La création du label UNITED STAGES est consécutive à la volonté du secteur culturel d'exprimer haut et fort son soutien à toutes les personnes fragilisées par les effets des politiques inhumaines et discriminatoires. L'article 23 de notre Constitution garantit à chacun «le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine». Alors ensemble, nous refusons d'être les spectateurs passifs du déni de ce droit fondamental. Sans accès au logement, à la santé, ou à la formation nulle possibilité de participer à la vie sociale et culturelle.

Luttons contre la résignation, luttons contre la haine et le mépris mais surtout luttons pour les droits essentiels de ces femmes, de ces hommes et de ces enfants, nos pairs et nos égaux.

Depuis la saison dernière la Balsamine a rejoint, avec de nombreuses autres institutions culturelles des deux côtés de la frontière linguistique, le mouvement « Zone Libre d'Apartheid » afin d'entamer une trajectoire vers des ZONES LIBRES D'APARTHEID.

La campagne Apartheid Free Zone promeut la création d'espaces de solidarité proactive avec le peuple palestinien. Inspirée par la lutte contre l'apartheid en Afrique du Sud, la campagne Apartheid Free Zone (AFZ) cherche à favoriser la création d'espaces exempts de l'apartheid israélien, y compris le colonialisme de peuplement et l'occupation militaire, qui opprime le peuple palestinien.

Une organisation qui souhaite devenir une zone exempte d'apartheid s'engage à s'abstenir de toute forme de soutien ou d'assistance au régime d'apartheid israélien. Cet objectif peut être atteint par le biais d'un certain nombre d'initiatives, en fonction du contexte sociopolitique local, des alliances et du type d'espace.

La création d'une zone sans apartheid implique un engagement de principe en faveur de l'égalité des droits de chaque être humain et promeut la création d'espaces de solidarité internationale proactive, exempts de racisme, de discrimination, de domination et d'oppression. Les initiatives visant à créer des zones exemptes d'apartheid peuvent donc être conjointes ou créer de larges alliances avec d'autres mouvements de justice sociale promouvant les mêmes principes. Nous vous invitons à vous engager avec nous vers des ZONES LIBRES D'APARTHEID.

# r. o. m.

residencies on the move

Une coopération la Balsamine (Bruxelles, Be) / le joli collectif –Théâtre l'Aire Libre (Hédé-Bazouges & Saint-Jacques-de-la-Lande, Fr) / Santarcangelo Festival (Santarcangelo di Romagna, It) / Théâtre Périscope (Québec, Ca) / Théâtre Prospero (Montréal, Ca) et le Reykjavik Dance Festival (Reykjavik, Is)

Créé en 2019 par la balsamine, le joli collectif et le Grütli et rejoint en 2023 par le Santarcangelo Festival, le Théâtre Périscope et le Théâtre Prospero, le R.O.M réunit des espaces de création et de diffusion travaillant en collaboration à la construction d'un réseau de résidences et de diffusion. Ce maillage repose d'abord sur le partage de nos expériences respectives et sur notre volonté de nous confronter à d'autres expertises d'accompagnements d'artistes, d'autres fonctionnements mais aussi de mutualiser nos moyens. En tant que « théâtres amis », nous invitons chaque saison des artistes à vivre et à travailler dans nos structures. Des moments de rencontres privilégiées qui permettent de créer du lien entre artistes et institutions, des opportunités de collaborations futures en lien direct avec le processus de création.

Fort de son expérience et tout en conservant un réseau à taille humaine, le R.O.M travaillera dès 2025 à partager son modèle de collaboration en accueillant chaque année, une institution « invitée » pour qu'elle puisse expérimenter nos outils de collaboration et soit plus à même de créer les siens. Le premier invité sera le Reykjavik Dance Festival.

Depuis 2021, le réseau R.O.M a d'ores et déjà accueilli et accompagné plus de 30 projets :

- # Kayije Kagame, *Sans Grâce*
- # Vincent Collet – Le joli collectif, *JUSTICE.S, cartographie sensible*
- # Kiyan Khoshoie, *Kick Ball Change*
- # Lucile Saada Choquet, *Jusque dans nos lits*
- # Silvio Palomo et Justine Bougerol *Terrain Vague, module 2*
- # Dominique Gilliot, Antoine Pesle, Juliette Chaigneau et Anthony Merlaud, *France anodine – À propos de...*
- # Stéphane Menti, *Une salle des fêtes*
- # Lorette Moreau, *Fort Réconfort*
- # Tomas Gonzalez & Igor Cardellini, *L'âge d'or*
- # Pamina de Coulon, *Fire of emotions: Palm park ruins*
- # Flora Detraz, *HURLULA*
- # Myriam Pruvot, *TWISTHEAD*
- # Bruno Freire, *Dyptic*
- # Carla Mezquita, *L'impératrice des continents*
- # Gaëtan Rusquet, *En reconnaissance*
- # Odile Gamache, *Le Magasin*
- # Amélie Dallaire, *Le Langage Clair et Limbo*
- # Enora Boëlle, *Cœur avec les doigts*
- # Frederico Robledo, *Chou Chou Tenèbres*
- # Eli Lecuru, *Hippo.camp*
- # Giovanfrancesco Gianinni, *Cloud*
- # Gloria Dorliguzzo, *Butchers*
- # Emilia Verginelli, *Lourdes*
- # Laboratoire(s) Renversement, *Vers un théâtre les bien ?*
- # Melissa Guex, *Down*
- # Nach, *Nulle part est un endroit*
- # Sarah Leghissa, *I started a Joke*
- # Secondo Parini, *HIT*
- # Charles Voyer, *Trou noir*

Financé par l'Union européenne. Les points de vue et opinions exprimés n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou du programme Creative Europe. Ni l'Union européenne ni l'autorité subventionnaire ne peuvent en être tenues pour responsables.

Coordination: Florentine Busson  
le joli collectif  
f.busson@tal-lejolicollectif.fr



Co-funded by  
the European Union

# théâtre l'aire libre

Le Théâtre l'Aire Libre est une scène dédiée aux écritures contemporaines. Depuis janvier 2023, le joli collectif est à sa direction. Particulièrement ancré sur son territoire, l'Aire Libre abrite les recherches artistiques, les prises de risques et expérimentations scéniques et soutient les artistes qu'ils ou elles créent pour le plateau, en immersion sur le territoire ou avec des publics. Trois temps forts – VIVANT·ES, BAL et MONDE·S – ponctuent la saison artistique qui déploie une vingtaine de spectacles chaque année en collaboration avec les festivals du territoire (TNB, Transmusicales, Marmaille, Waterproof...) et les partenaires du réseau international R.O.M (Residencies on the move).

Baire  
LIBRE

# festival santar- cangelo

Le festival de Santarcangelo est un festival d'art et de spectacle vivant, vibrant et surprenant qui apporte la création contemporaine la plus novatrice et la plus excitante dans une petite ville magnifique située au sommet d'une colline, dans le nord de l'Italie. Il propose un programme varié d'art et de musique et transforme la ville pendant 10 jours, créant une atmosphère unique et immersive et construisant une communauté temporaire d'artistes, de citoyens et de spectateurs qui se rassemblent autour des arts du spectacle contemporains. Le festival se déroule avec succès depuis 1971, devenant un centre culturel important et un leader sur la scène artistique internationale. Il est né à la croisée des dimensions – constamment repensées et réarticulées – qui l'ont toujours caractérisé: les présences artistiques internationales, la relation avec l'espace public de Santarcangelo et la collectivité de ses citoyens. En plus d'un programme radical, nous offrons un contexte agréable pour le réseautage et la conversation. Dans la mesure du possible, nous essayons de contextualiser les projets, en offrant aux artistes la possibilité de rester en résidence pendant l'année à Santarcangelo, afin d'établir un lien plus profond avec le public du festival et de la ville.

santarcangelo  
festival

# théâtre prospero

La création est l'axe fondamental et fondateur du Prospero qui développe une trajectoire forte de l'écriture scénique. Dans un dialogue étroit avec des praticiens et des penseurs de territoires culturels diversifiés, elle embrasse les enjeux actuels du théâtre et ceux, fondamentaux, de notre monde; elle questionne les conventions.

Les écritures contemporaines constituent des occasions fortes pour rafraîchir son rapport à la parole et au récit en s'ouvrant aux formes nouvelles qu'elles inspirent. Prospero s'engage auprès d'artistes québécois, canadiens et internationaux, afin qu'ils puissent produire, diffuser et développer un point de vue singulier sur leur démarche et leur pratique.

Lieu ouvert à l'altérité, ses activités ne se déploient pas uniquement du côté de la production ou de la diffusion. Prospero favorise le développement des artistes et aiguise le regard du public à travers un programme d'activités conçu pour nourrir le dialogue de manière transversale.

## THEATRE PROSPERO

# théâtre périscopes

Ancré dans le présent, tourné vers le futur+

Le Théâtre Périscopes, espace de liberté, favorise la pluralité des voix et des formes théâtrales en proposant des créations contemporaines et des textes revisités. Il accueille des prises de parole qui soulèvent et élèvent. Diffuseur engagé dans la communauté, le Périscopes fait une place de choix aux artistes et aux compagnies de théâtre de Québec.



## PÉRISCOPE

# reykjavik dance festival

Le Reykjavík Dance Festival (RDF) est un centre international de pratiques chorégraphiques en Islande, qui cherche à entretenir une conversation avec son public tout au long de l'année, à travers les artistes qu'il présente, qu'il soutient et qu'il produit.

Fondé en 2002, l'activité principale du RDF a toujours été son festival international qui a lieu en novembre. Depuis 2014 cependant, le RDF a étendu ses activités - pour inclure des initiatives nationales et internationales tout au long de l'année sous la forme de formats de mini-festivals, d'ateliers et de résidences. Depuis 2014, le RDF a été dirigé par les maîtres Alexander Roberts et Ásgerður G. Gunnarsdóttir. En janvier 2021, ils ont transmis leur héritage à Brogan Davison et Pétur Ármannsson.

# infos pratiques

## réservations

En ligne sur [www.balsamine.be](http://www.balsamine.be)  
Par téléphone: +32(0) 2 735 64 68

Permanences du mercredi au vendredi ainsi que les mardis de représentations de 14h30 à 17h30 et les samedis de représentations de 16h30 à 18h30.

## paiement

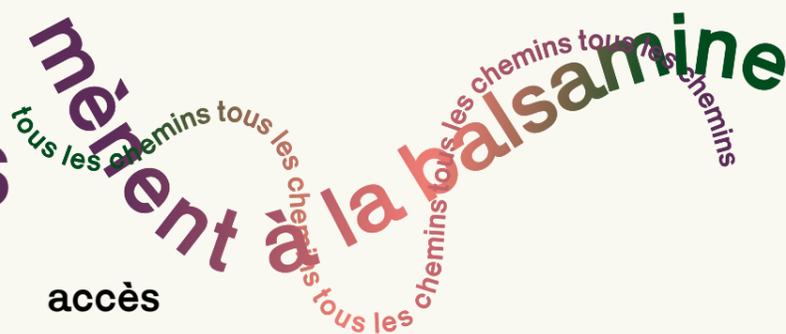
Sur le site par carte bancaire et virement  
N° de compte BE15 0680 6267 2030  
(Attention les virements doivent nous être parvenus minimum 48h avant la date de la représentation)

Sur place par carte bancaire ou en espèces. La billetterie ouvre 1h avant la représentation.

Toute place achetée ne peut pas être remboursée mais un report de place sur un autre spectacle de la saison est cependant possible.

## bar et restauration

Chaque soir de représentation, notre cuisinier vous propose un plat végétarien ainsi qu'une soupe. Depuis plusieurs années, Arnout, mieux connu sous le pseudonyme Zio Gusto, cuisine des plats délicieux et originaux pour les spectateurs et artistes qui visitent la Balsamine. Peut-être connaissez-vous aussi ses projets d'agriculture urbaine et de patrimoine alimentaire comme *Chicon en Ville* ou encore *Half-feeding the city*.



## accès

Théâtre la Balsamine  
Avenue Félix Marchal 1  
1030 Schaerbeek (Bruxelles)

L'accessibilité de nos salles aux personnes à mobilité réduite est possible mais nécessite de le notifier lors de votre réservation. Merci à vous.

## métro

arrêts Madou, Schuman et Maelbeek

## bus stib

28 56

61 64

arrêts Brabançonne

29

arrêt Dailly

63

arrêt Plasky

## bus de lijn

318 410

R90

arrêt Dailly

## réseau noctis

N04

N05

arrêt Meiser

arrêt Plasky



# pay what you can\*

À la **b**alsamine, nous souhaitons que le prix d'une place de spectacle soit le moins possible un frein à votre venue. Nous souhaitons aussi défendre l'autonomie et la capacité d'auto-évaluation de tout·e·s chacun·e.

Nous avons donc choisi d'appliquer le système Pay What You Can\*.

Pay What You Can\*, c'est un tarif, dont vous choisissez vous-même le montant : à partir de 7 euros et jusqu'à 25 euros.

Pour chaque évènement, nous vous indiquons un prix conseillé (c'est le prix que vous auriez payé sans le système Pay What You Can\*), à vous de décider si vous pouvez payer ce tarif, ou moins, ou plus et ainsi permettre à d'autres personnes de payer un prix plus juste pour elles·eux.

Pour vous aider à définir le meilleur tarif pour vous, vous pouvez vous demander :

Quelle est votre situation financière actuelle ? Ou bien, quel soutien financier vous voulez apporter au monde culturel ? Ou encore, quelle importance vous voulez donner à la culture dans vos dépenses régulières ?

Les tarifs Article 27 restent d'application pour tous·es ciels et cieux qui y ont droit.

\**Pay What You Can* : Paie ce que tu peux

à partir de 7 euros jusqu'à 25 euros

# la **b**alsamine

## l'équipe

Direction générale et artistique :  
Mathias Varenne

Direction administrative et financière :  
Ga**b**riel Nahoum

Coordination générale et communication :  
Fanny Arvieu

Presse, promotion et relations pu**b**liques :  
Priscilla Kristy Lowe

Médiation écoles et associations :  
Mathilde Hanique

Direction technique : Frédéric Gossiaux

Régie générale : Rémy Ur**b**ain

Régie son : Maxime Delo**b**elle

Stagiaire régie : Antoine de Lavareille

Restauration : Arnout Vandamme

Graphisme :  
Kidnap Your Designer

Fontes :  
BBB Karrik. Ajout de glyphes post-**b**inaires  
par la collective Bye Bye Binary ☹  
(Clara Sam**b**ot, Quentin Lamouroux)  
au Karrik (Jean-Baptiste Morizot, Lucas Le Bihan)

Site web **b** :  
Co**b**ea  
(Valérie Enderlé, Lorraine Frenet, Corentin Parent)

Photographies :  
Mélanie Peduzzi

## le conseil d'administration

Isa**b**elle Dumont, Ines Isim**b**i, André  
Jadoul, Jérôme Le Page, Francis Metzger,  
Emmanuelle Nizou, Christine Rygaert et  
Caroline Vermeulen

## artiste associée et résidente administrative

Martine Wijckaert

## soutiens

La **b**alsamine est sub**b**ventionnée  
par la Fédération Wallonie-Bruxelles  
et fait partie du réseau des Scènes  
chorégraphiques de la Commission  
Communautaire française de la Région  
de Bruxelles-Capitale.

La **b**alsamine reçoit aussi le soutien  
de Wallonie-Bruxelles Théâtre Danse  
et de Wallonie-Bruxelles International  
et de visit.**b**russels.



**lila magnin**

**sofie kokaj**

**michael martini**

**cie 52 hertz**

**sophie sénécaut**

**sara selma dolorès**

**houria mekideche**

**elsa poisot**

**le sbeul**

**matthieu hocquemiller**

**théâtre des 4 mains**

**le projet cryotopsie**

**alban**

**ovanessian**

**xeno-**

②④

—

②⑤

**la balsamine**